

IV ENCONTRO INTERNACIONAL DE LETRAS: LINGUAGEM, CULTURA E  
IDENTIDADE (ISSN 2175 389X)  
I SEMINÁRIO DO GRUPO DE PESQUISA LINGUAGEM, ARTE E  
SOCIEDADE  
UNIOESTE – FOZ DO IGUAÇU  
2010

---

---

**ANAIS RESUMO I SEMINÁRIO DO GRUPO DE PESQUISA LINGUAGEM,  
ARTE E SOCIEDADE**

**O INGLÊS NO MUNDO: QUESTÕES DE HEGEMONIA,  
MULTINACIONALIDADE, USO E AS IMPLICAÇÕES PARA FORMAÇÃO DE  
PROFESSORES**

BERGER, I. R. (UNIOESTE)

As questões acerca da multinacionalidade e do caráter hegemônico da língua inglesa, bem como seu papel como língua franca geram implicações a formação de professores. Entre professores em serviço, há desconhecimento ou confusão quanto aos conceitos de *World Englishes*, *English as a Língua Franca*, *International English* e os impactos destas variedades/funções da língua na sociedade, considerando os aspectos políticos, econômicos e sociais que levaram ao longo da história com que o inglês se tornasse hoje, reconhecidamente, um idioma global. Este projeto de pesquisa tem como objetivo revisar na literatura as pesquisas que já foram realizadas na área, com vistas a promover reflexões e encorajar pesquisas entre professores pré e em serviço acerca das relações que se estabelecem mundialmente através da língua inglesa e seus impactos na sociedade. Esta investigação se caracteriza como pesquisa exploratória, lançando mão de pesquisa bibliográfica e de campo. Tendo seu início há dois meses, a pesquisa encontra-se em estágio de levantamento bibliográfico, pesquisa de documentos e reflexões teóricas, no entanto já houve a produção de um artigo e engajamento de acadêmicos do curso no projeto em nível de pós-graduação. Espera-se, com esta pesquisa, fomentar discussões e reflexão entre professores de inglês sobre a língua que ensinam, de forma que possam refletir sobre sua prática docente e compreender melhor os aspectos político-ideológicos implícitos no ensino de língua inglesa no mundo e engajarem-se em pesquisas na área.

**PALAVRAS-CHAVE:**

Inglês como Língua Franca, *World Englishes*, hegemonia, formação de professores

**Contribuições para a elaboração de um dicionário bilingue contrastivo português-espanhol**

Prof<sup>ª</sup>. Me. Mariana Francis

A pesquisa que aqui se apresenta constitui um segmento das atividades desenvolvidas no marco do projeto DiCoPoEs – Dicionário Contrastivo Português-Espanhol. Mediante

estudos metalexigráficos de dicionários bilíngues escolares português-espanhol e considerando fundamentos da Linguística Contrastiva aplicados à Lexicografia Bilíngue, o projeto visa a elaboração de obras lexicográficas que constituam instrumentos para a aprendizagem do espanhol como língua estrangeira destinados a lusófonos, mais especificamente a brasileiros. Dentre as áreas de atuação da Lexicografia Teórica, ou Metalexigrafia, os estudos críticos sobre dicionários têm contribuindo para a avaliação apurada das características que auxiliam a evolução do desempenho dessas obras de consulta, apontando para um aprimoramento do fazer lexicográfico direcionado a fins e públicos específicos. Nesse sentido, essa pesquisa busca analisar comparativamente dados levantados em dicionários bilíngues escolares português-espanhol a fim de estabelecer as adequações e inadequações funcionais dessas obras, em especial no que se refere à função de produção linguística na língua estrangeira. Espera-se, com os resultados, oferecer informações ao DiCoPoEs que subsidiem as propostas de soluções para as inadequações encontradas.

Palavras-chave: Dicionário bilíngüe; dicionário contrastivo; estudos metalexigráficos

### **RECEPÇÃO CRÍTICA EM PERSPECTIVA NO BRASIL DOS ROMANCES *O HOMEM DUPLICADO, ENSAIO SOBRE A LUCIDEZ E AS INTERMITÊNCIAS DA MORTE***

OZELAME, J.K.C. (Unioeste)

Esta pesquisa é fruto da Tese de Doutorado *Olhares Críticos: o duplo, a lucidez e a morte*, defendida na Universidade Federal de Santa Catarina, em maio de 2010. O presente estudo volta-se não para os romances consagrados do escritor português José Saramago, os de cunho histórico, mas para os que a crítica jornalística tem qualificado como de pouca relevância na carreira do escritor: *O Homem Duplicado* (2002), *Ensaio Sobre a Lucidez* (2004) e *As Intermittências da Morte* (2005). A análise reside na reflexão acerca da recepção crítica acadêmica literária no Brasil dos três romances, em teses e dissertações cadastradas no Banco de Teses da Capes, entre os anos de 2004 e 2008. O total das produções analisadas soma dezenove: doze, sobre *O homem Duplicado*; cinco, sobre *Ensaio Sobre a Lucidez* e dois trabalhos sobre *As Intermittências da Morte*. Nesse sentido, buscamos fôlego teórico, principalmente, nos estudos de Hans Robert Jauss, Wolfgang Iser, Terry Eagleton, Antoine Compagnon, Linda Hutcheon e Roland Barthes. O que constatamos, ao final da pesquisa é o reconhecimento da habilidade de escrita de Saramago sobre temas contemporâneos universalizantes. Diferente dos aspectos negativos encontrados em algumas resenhas jornalísticas, que depreciam essas obras, podemos afirmar, por meio desta tese, a importância da crítica acadêmica no processo de consolidação desses romances, como basilares e universais na produção de José Saramago. Com o intuito de segmentação desta pesquisa, pretendemos observar de que maneira as obras publicadas pós-ano 2000 se consolidarão após a morte do escritor, em junho de 2010.

**Palavras-chave:** Recepção Crítica, Banco de Teses da Capes, José Saramago.